



LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT

Saint-Laurent
Montréal

APRIL 2018 VOL. 27 · N°2

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

500 RESIDENTS VISIT BOROUGH HALL FOR SAINT-LAURENT'S 125th ANNIVERSARY

Council members welcomed nearly 500 residents during the Open House held at Borough Hall on Sunday, March 4. The event began outdoors with a few municipal vehicles to check out: an Urban Security patrol car, a sidewalk snow clearing tractor and a ladder truck belonging to the Service de sécurité incendie de Montréal (Montréal's fire department). Inside, residents had the chance to discover the offices of their elected officials as well as the Council room, where a **McCord Museum exhibition** was presented for the occasion. Saint-Laurent residents will have the opportunity to continue to enjoy this exhibition because it will be on display at the Centre des loisirs from June 3 to 24, 2018.

"It was an extraordinary day that we will remember for a long time!" commented the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. "We wanted to take the opportunity of this anniversary to celebrate our beautiful community and all the progress it has achieved over the years, and in this respect, we can certainly say 'mission accomplished'! Now we are asking our residents to keep an eye out throughout 2018, so as not to miss the other special events to which they will be invited within the theme of Saint-Laurent's 125th anniversary celebrations."

CONT'D ON PAGE 8



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, were pleased to share the hallways of Borough Hall with visitors.

INDEX

Message from the Mayor	2
Calendar	2
Neighbourhood Station 7 is listening	3
Montréal – Resident Services application	3
Info-coyotes line	3
Garage sales	3
Take a free trip that's worth a million!	4
An action-packed Spring Break	4
Restoration of Maison Robert-Bélanger	5
Biodiversity Day	5
Compost distribution	6
A tree for my neighbourhood	6
Subsidies for washable diapers	6
Branch collection	6
Maisons fleuries contest	7
Marché Bois-Franc returns	7
Public buildings schedule over the next holidays	7
"Saint-Laurent Backpack" Contest	7
Community	8

(311

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

[f](#) [t](#) [i](#) [g](#) /ArrSaintLaurent [v](#) /MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol: 514 855-5700

INTERCULTURAL HARMONY AWARD PRESENTED TO PIERRE WILSON

On March 21, with "Reconciling our multiple identities" as the theme, the 2018 edition of Anti-Racism Action Week was launched at the Musée des maîtres et artisans du Québec, in the presence of Saint-Laurent's elected officials and many representatives of social organizations on Saint-Laurent territory.

Created in 2000 to mark International Day for the Elimination of Racial Discrimination, proclaimed in 1966 by the United Nations General Assembly, Anti-Racism Action Week coordinates a wide variety of activities to combat the various forms that intolerance may take in our society.

During the evening, COSSL's Comité inter-culturel (Comité des organismes sociaux

de Saint-Laurent) awarded the 2018 Saint-Laurent's Intercultural Harmony Award to Pierre Wilson, director of the Musée des maîtres et artisans du Québec, for his various achievements, including setting up projects to help integrate new immigrants, while using culture as a key to social development and intercultural harmony.



Director of the Musée des maîtres et artisans du Québec and recipient of the Intercultural Harmony Award, **Pierre Wilson**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, are surrounded by members of COSSL's Comité inter-culturel and representatives of other social organizations in Saint-Laurent.

MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

I would like to thank the hundreds of Saint-Laurent residents who participated in the Open House held at Borough Hall on March 4 to commemorate the 125th Anniversary of Saint-Laurent. It was a great pleasure for my colleagues on Council and I to host them for an exclusive tour and for the discovery of the “Ville suspendue” exhibition prepared by the McCord Museum. Another opportunity to tour the exhibition will take place at the Centre des loisirs from June 3 to 24.

The April newsletter is certainly one of the most action-packed of the year, featuring a wealth of important dates to mark on your calendar: Garage sales, compost distribution, Biodiversity Day, Maisons fleuries contest: so many excellent reasons to get ahead with that spring cleaning and celebrate the reawakening of nature!

I would also like to draw your attention to the Lethbridge, Alberta, exchange trip. Every year for half a century, we

have accompanied a delegation of six Saint-Laurent residents to this magnificent municipality, and subsequently, in return we host our Albertan “twins” here. It is truly a unique experience, with Saint-Laurent covering all the costs except for participants’ personal spending. This time, we are inviting residents aged 55 and over to enjoy the experience. The registration deadline is May 18. Don’t hesitate any longer!

In closing, I would like to congratulate the winner of the 2018 Saint-Laurent Intercultural Harmony Award, Pierre Wilson. Director of the Musée des maîtres et artisans du Québec, Pierre Wilson is fully deserving of this honour for his constant initiative to put in place projects aiming to integrate newcomers through the arts. This is wonderful evidence of the fact that intercultural harmony relies on a collective effort, and that anyone can contribute, regardless of their area of expertise.

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

COUNCIL OF SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Aref Salem
City Councillor,
Norman-McLaren
District



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District



Jacques Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head of the Division des communications et des relations avec les citoyens

Saint-Laurent Borough Hall

777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free by the Borough of Saint-Laurent. All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CALENDAR

Culture and libraries program: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

At press time, the following important dates were on our calendar. Some events or dates may change without notice.

MAY
Until 13 May
Exhibition – Participants in the pottery and watercolour workshops
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

May 1st
Dance – Ballet jazz de Montréal
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., free

May 1st
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

May 6
Concert – Rebelles et rivalités
Centre des loisirs, 2 p.m., free



May 9
Registration starts for Maisons fleuries
See page 7.

May 9
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

May 19
Compost distribution
See page 6.

May 19 to June 3
Exhibition – Hung Nguyen (painting)
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

May 26
Biodiversity Day in Saint-Laurent
See page 5.



JUNE
3 au 24 juin
Exhibition – Ville suspendue
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.
See page 1.

June 5
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

June 12
Blood drive
Centre des loisirs, 10 a.m. to 8 p.m.

June 13
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

June 16
Cultural Program launch
Parc Gohier
2 to 4 p.m.
free



June 27
Concert – Compagnie Andréanne Martin
Parc Caron, 7:30 p.m., free



June 30
Public piano – Guillaume Martineau
Bibliothèque du Vieux Saint-Laurent,
4 p.m., free



CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, free
■ Until May 27
Forces vives, trajectoires de l'abstraction
In collaboration with the Musée du Bas-Saint-Laurent

MUSÉE DES MAÎTRES ET ARTISANS DU QUÉBEC

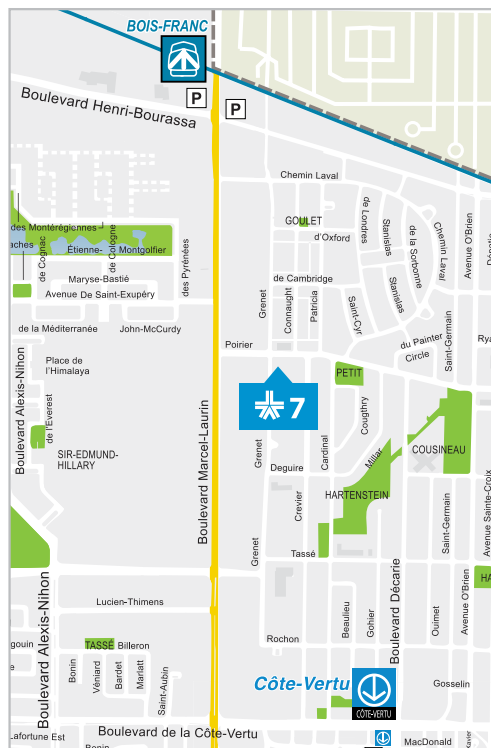
615, avenue Saint-Croix
■ May 3 to June 3
Reception works and masterpieces
Graduates of the Compagnons du Devoir
des arts et des métiers de France.
Refraction reflexion
Annual exhibition by the Le Levant group
■ May 30 to June 17
À PRO PEAU
Students at the Centre des métiers du cuir de Montréal

■ June 7 to July 8
EAU-IN-COLORE
Eugène Gumira, photographer
■ June 21 to July 22
Espace d'expression et de création (EEC)

GARAGE SALES

May 26 and 27, June 23, 24 and 25,
September 1, 2 and 3
See page 3.

NEIGHBOURHOOD STATION 7 IS LISTENING



When it comes to public security, the priority for the team at Neighbourhood Station 7 is to rise to the expectations of Saint-Laurent citizens. We are listening, and we want to know your concerns. Drop in to see us at **1761, rue Grenet** and share your comments.

You can also write to us via our website at www.spvm.qc.ca/fr/PDQ7

What's more, the SPVM is looking for on-call school crossing guards. Are you interested? Apply online: <https://simenligne.ville.montreal.qc.ca>.



MONTRÉAL – RESIDENT SERVICES APPLICATION

Discover the city's official app. Report a problem and receive notices and security alerts by text message and e-mail. The Montréal – Resident Services app is free and easy to use. The app enables you to ask the city to address various situations.

Use it to request a tree branch collection or to report:

- Potholes
- Graffiti
- Broken street lights
- Damaged street furniture
- Cleanliness issues

Information:

<https://beta.montreal.ca/en/produits/montreal-resident-services-application>



INFO-COYOTES LINE

To ensure vigilance, Ville de Montréal has launched an info-coyotes line. Citizens can call **438 872-COYO (2696)** between 9 a.m. and 5 p.m., 7 days per week, for information or to report a sighting.



Info-coyotes ☎ 438 872-COYO (2696)

BYLAWS

GARAGE SALES

The return of clement weather brings with it garage sales, which are permitted every year on set dates on Saint-Laurent territory. The dates announced for 2018 are:

- **Saturday, May 26 and Sunday, May 27**
- **Saturday, June 23; Sunday, June 24; and Monday, June 25**
- **Saturday, September 1; Sunday, September 2; and Monday, September 3**

Residents who are interested in holding a garage sale can already register for the first weekend at: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

The Borough will publish all of the registered addresses as well as the type of items being sold. Anyone looking for a specific item can also conduct a search by item type or by street on the Saint-Laurent web page at the address indicated above.



TAKE A FREE TRIP THAT'S WORTH A MILLION!

The Borough of Saint-Laurent is looking for applicants to take part in its annual exchange trip with the City of Lethbridge, Alberta. The selected participants will fly to this destination in July and will then have to provide accommodations for the Albertan visitors during their stay in Saint-Laurent in August.

A varied program of activities will be offered in each community and will include the discovery of local attractions as well as group outings.

All the expenses of this trip will be covered by the Borough of Saint-Laurent, except for the participants' personal expenses.

Visit dates:

Lethbridge: Wednesday, July 4 to Wednesday, July 11
Saint-Laurent: Wednesday, August 8 to Wednesday, August 15

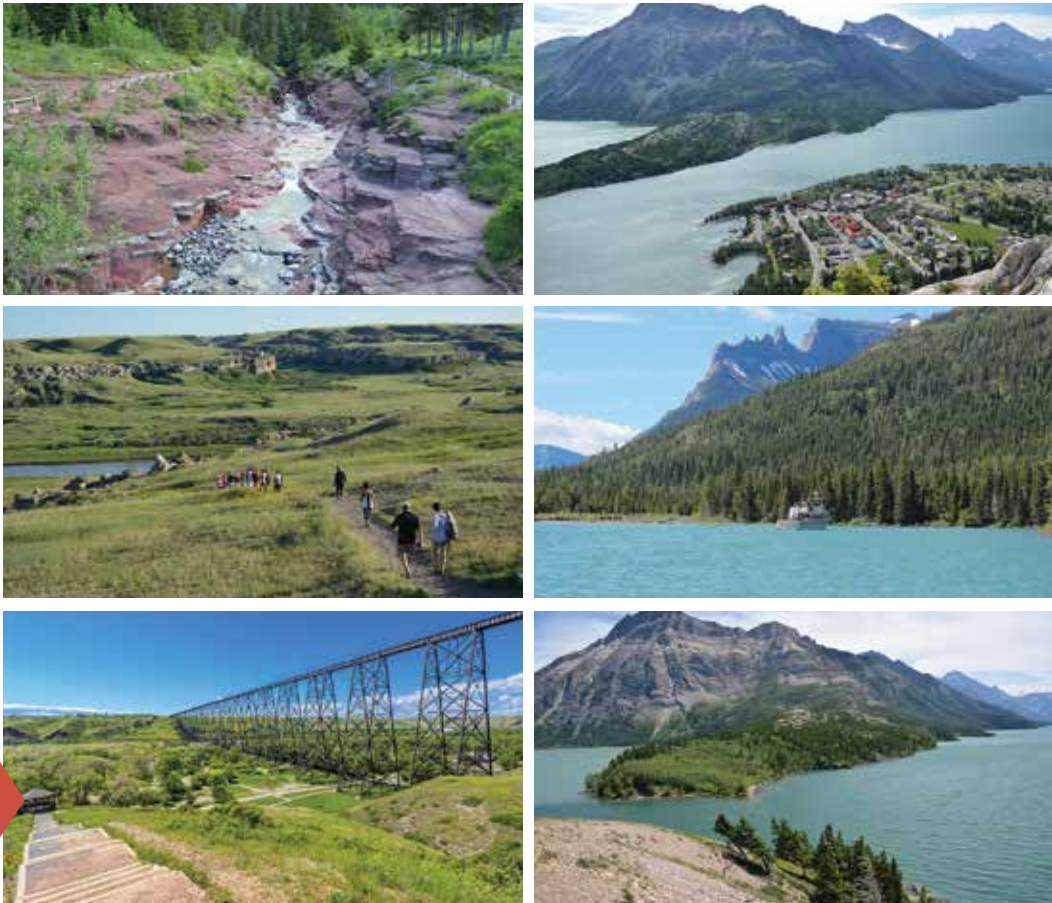
Application deadline:

4:30 p.m. on Friday, May 18

Application forms and procedures online at:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/lethbridge,
and click on English

INFORMATION: 311



AN ACTION-PACKED SPRING BREAK

From March 3 to 11, Saint-Laurent families were invited to participate in many cultural and sports activities as part of Spring Break 2018. Attracting some 17,000 participants, these included plastic arts workshops, shows, free swimming, skating, gymnastics, video games, board games and much more.

For this fourth edition, the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social issued a Spring Break Passport for children, and, for the first time ever, a youth passport.

Accordingly, all residents were able to benefit from a varied program and enjoy time with family.



Two sports and leisure facilitators, **Jonathan Vallée** and **Stéphanie Fortin**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the mascot, **Laurent**, and a liaison officer, **Stéphanie Auger-Boisvert**, at the launch of the Spring Break activities at the Saint-Laurent Sports Complex on March 3.

RESTORATION OF MAISON ROBERT-BÉLANGER

Financing for the various phases leading up to completion of the restoration of Maison Robert-Bélanger is already secured and comes to a total of \$2.5 million. Funding will come from two sources: on the one hand, \$1.2 million will come from Ville de Montréal's three-year capital works program and, on the other hand, a contribution of \$1.3 million will be made by the Fonds du patrimoine culturel québécois, a program of the Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

"We're very pleased to now have the funding needed to complete the restoration of Maison Robert-Bélanger, a heritage project that is more important to us than ever, as Saint-Laurent celebrates its 125th anniversary this year. We've been working on this for several

years, because it's a very complex project due to the history of this building, the demands of cultural organizations and the costs involved in such an operation," stated Saint-Laurent Mayor Alan DeSousa.

Officially recognized as a historical monument by the Conseil du patrimoine de Montréal in 2009, this building is located at 3900-3902, chemin du Bois-Franc. Owned by Ville de Montréal since November 2010, Maison Robert-Bélanger is a stone farmhouse, representative of houses of this type built on the island of Montréal in the early 19th century. It is one of the few remaining houses on the territory and the last of the former Côte Saint-Louis-du-Bois-Franc.



BIODIVERSITY DAY

To commemorate the International Day for Biological Diversity decreed by the United Nations, the Borough of Saint-Laurent will celebrate Biodiversity Day at the Bibliothèque du Boisé on Saturday, May 26, from 1 to 5 p.m.

This day spent discovering biodiversity in Saint-Laurent will feature numerous free activities for the whole family:

- Interactive booths and educational workshops on themes including wild animals in the city and the monarch butterfly
- Games for the young and the young-at-heart
- Biodiversity rally
- Draw for door prizes

Several environmental agencies will be present at the event, including the David Suzuki Foundation and VertCité. The Ecomuseum Zoo of Montréal will bring wild animals to the event.

**SATURDAY, MAY 26
1 TO 5 P.M.**



Fondation
David
Suzuki



Zoo
ECOMUSEUM

COMPOST DISTRIBUTION

What happens to organic waste? It is converted into compost, a natural fertilizer. The compost will be distributed free of charge on Saturday, May 19, from 9 a.m. to 5 p.m. at the Municipal Workshops (13001, boulevard Cavendish).

Participants must bring along a container and proof of residence. Trees and shrubs will be distributed to the first 300 visitors.



SATURDAY,
MAY 19

SUBSIDIES FOR WASHABLE DIAPERS

In collaboration with VertCité, Saint-Laurent is extending its subsidy program for the purchase or rental of washable infant diapers until 2020.

In Québec alone, 600 million diapers are sent to landfill sites every year.

This measure allows participants to generate considerable savings while also helping to significantly reduce their carbon footprints. A total of 50 annual subsidies of \$150 each will be awarded to Saint-Laurent families who request them.



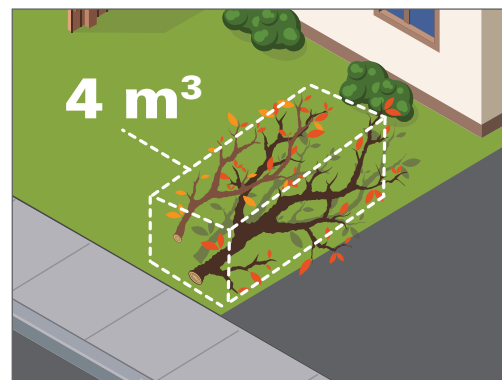
INFORMATION:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/subventioncoucheslavables

BRANCH COLLECTION

Leafy tree branches

To prevent the emerald ash borer from spreading, residents must call **311** to have their leafy tree branches picked up.

It is important to leave them outside, bundled together but not tied, on the front yard along the sidewalk aligned so that the cut ends face the street.



Evergreen branches

With respect to evergreen branches, residents at buildings with **8 or fewer units** can dispose of these in the brown bin for organic waste, in paper bags or in reusable rigid containers.

For buildings with **9 units and more**, evergreen branches will be accepted along with **green waste collection** between April 23 and November 30 on the same collection days as recyclables.

MAXIMUM VOLUME:
4 CUBIC METRES
PER ADDRESS,
PER PICK-UP

A TREE FOR MY NEIGHBOURHOOD



Purchase online until May 31

Only
\$25*
for regular trees
\$35 for fruit trees
*For Montréal residents only



FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



/ArrSaintLaurent



/MTLsaintlaurent

REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER

NEWSLETTER



ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

MAISONS FLEURIES CONTEST

REGISTRATION STARTS
WEDNESDAY, MAY 9

The Maisons fleuries contest is back! It has been held annually since 1981 to give the Borough the opportunity to reward the most breathtaking landscaping arrangements in the community. Registration will take place in person at Saint-Laurent Borough Hall located at 777, boulevard Marcel-Laurin from **Wednesday, May 9, to Friday, May 11, and from Monday, May 14, to Friday, May 18**, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Proof of residence will be required and proxies will not be accepted. Each street address may only register once. The winning entries will be revealed in the fall.

A total of 27 prizes will be awarded, specifically 16 in the Residential Landscape category, 6 in the Community Gardens category, and 5 Grand Prizes. The latter are awarded to industries, institutions, and businesses, and also include the Prix d'excellence Micheline-Arsenault and the Prix de la biodiversité. The latter draws its inspiration from the criteria for the My Space for Life Garden certification program.



► Free flat of flowers

Registration is not mandatory. It will however ensure that the judge inspects the property over the summer. Furthermore, at the time of registration, participants will receive a coupon that can be exchanged for a 10% discount and a free flat of flowers from Pépinière Jasmin (6305, boulevard Henri-Bourassa) or Pépinière Pierrefonds (2175, boulevard de la Côte-Vertu).

MARCHÉ BOIS-FRANC RETURNS

May 26 to
September 15

Saturdays,
9 a.m. to 2 p.m.

Grand-Place du
quartier Bois-Franc
2555, rue des Nations

For the seventh year, the Association des propriétaires de Bois-Franc (APBF), in collaboration with Saint-Laurent and around fifteen partners throughout the borough, invites Saint-Laurent families to Marché Bois-Franc at the Grand-Place in the Bois-Franc sector. Backed by the success of previous editions, the market will be on-site every Saturday during the warm weather, offering a variety of products from vegetable growers and artisans, as well as entertainment.

This weekly gathering is the perfect opportunity for family outings and for buying from local and regional producers.



PUBLIC BUILDINGS SCHEDULE OVER THE NEXT HOLIDAYS

	May 21	June 24	June 25	July 1	July 2
Borough Hall	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Aréna Raymond-Bourque	Closed	Closed	7 – 1 a.m.	Closed	7 – 1 a.m.
Bibliothèque du Boisé	Closed	Closed	11 a.m. – 8 p.m.	Closed	11 a.m. – 8 p.m.
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Closed	Closed	10 a.m. – 7 p.m.	Closed	10 a.m. – 7 p.m.
Centre des loisirs	Closed	Closed	8 a.m.– 10:30 p.m.	Closed	8 a.m.– 10:30 p.m.
Sports Complex	Closed	Closed	6:30 – 0:30 a.m.	Closed	6:30 – 0:30 a.m.
Municipal Court	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed

Collections

There will be no changes to the different collection schedules.

311 and Urban Security Patrol (514 855-5700)

Those services will stay in operation.

“SAINT-LAURENT BACKPACK” CONTEST



Mail your entry form at the following address:

“Saint-Laurent Backpack” contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the “Saint-Laurent Backpack” Contest must be received no later than **Thursday, May 24, 2018**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner’s name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Gabriel Germain winner of the February contest.

Thanks to all participants.

By answering the question included in the coupon, you’ll have a chance to win a **backpack** containing an assortment of items bearing the Saint-Laurent logo.

Entry form “Saint-Laurent Backpack” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____ Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin _____

QUESTION: Who was the winner of the 2018 Saint-Laurent Intercultural Harmony Award?

À PROPOS DES 125 ANS DE SAINT-LAURENT ABOUT SAINT-LAURENT'S 125th ANNIVERSARY

125
ANS

ÇA SE FÊTE!

L'année 2018 revêt une importance particulière pour la communauté laurentienne, car celle-ci célèbre ses 125 ans. C'est le 27 février 1893 qu'une nouvelle ville voit le jour sur le territoire québécois, la Ville de Saint-Laurent. À son incorporation, celle-ci compte déjà 1225 habitants et 225 maisons, pour la plupart construites en bois, ainsi que plusieurs commerces et quatre hôtels. Deux mois plus tard, le 25 avril 1893, son tout nouveau conseil de ville siège pour la première fois.

Ce passage du village à la ville représente une étape importante de l'histoire de Saint-Laurent et marque le début de sa formidable

expansion. De territoire largement agricole à l'époque de son incorporation jusqu'aux années 1960, Saint-Laurent connaîtra ensuite un développement soutenu et un virage industriel majeur. Aujourd'hui accueillant plus de 104 000 résidents et 4500 entreprises, Saint-Laurent est maintenant l'arrondissement montréalais le plus vaste par sa superficie (43 km²) et un important pôle économique avec 105 000 emplois.

Pour tout connaître sur l'histoire de Saint-Laurent : <http://www2.ville.montreal.qc.ca/arrondissements/sla/historique>

For the Saint-Laurent community, 2018 is particularly important, as it is celebrating its 125th anniversary. It was on February 27, 1893 that the new city of Saint-Laurent was established on Québec territory. At the time of its incorporation, Saint-Laurent already had 1225 residents and 225 houses, most of them built out of wood, as well as a number of shops and four hotels. Two months later, on April 25, 1893, its new City Council held a meeting for the very first time.

This transition from village to town represented an important milestone in Saint-Laurent's history, marking the beginning of its tremendous

expansion. From a largely agricultural territory at the time of its incorporation, until the 1960s, Saint-Laurent would then enjoy sustained development and a major industrial transformation. Today, boasting over 104,000 residents and 4,500 businesses, Saint-Laurent is the largest borough in Montréal (43 km²) and a major economic hub, with 105,000 jobs.

To learn all about the history of Saint-Laurent: <http://www2.ville.montreal.qc.ca/arrondissements/sla/historique/en/intro/histvsl/histvsl.html>



ÉRABLIÈRE URBAINE

URBAN SUGAR SHACK

C'est sous un soleil radieux que le parc Beaudet s'est transformé en érablière urbaine à l'occasion de la 14^e édition de cette activité, le samedi 17 mars. Organisée par VertCité en collaboration avec l'arrondissement de Saint-Laurent, l'érablière propose chaque année une programmation des plus animées, mariant la découverte du folklore québécois à la dégustation de mets traditionnels.

Under a beaming sun, Parc Beaudet transformed into a Sugar Shack for the 14th edition of the Urban Sugar Shack on Saturday, March 17. Organized by VertCité in collaboration with the Borough of Saint-Laurent, every year, this event offers a dynamic program that melds the discovery of Québec folklore with the sampling of traditional foods.



Le directeur de VertCité, **Guy Déziel**, la commissaire scolaire de la circonscription Saint-Laurent – Ouest, **Abi Koné**, le président de la Société de développement commercial (SDC) La Zone Décarie Nord, **Berj Merdjanian**, **Mario Bonenfant**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, et le coordonnateur de projets de VertCité, **Philippe Marchand**.

*The VertCité director, **Guy Déziel**, the school commissioner for the Saint-Laurent – West riding, **Abi Koné**, the president of the Société de développement commercial (SDC) La Zone Décarie Nord, **Berj Merdjanian**, **Mario Bonenfant**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the VertCité project coordinator, **Philippe Marchand**.*

ARTISTES LAURENTIENS EN VEDETTE

SPOTLIGHTING SAINT-LAURENT ARTISTS

Le talent laurentien a de nouveau été mis en lumière au Centre des loisirs au cours des derniers mois. Tout d'abord, en février s'est déroulée l'exposition de quelque 90 œuvres par des participants aux ateliers de peinture acrylique et contemporaine ainsi que de sculpture sur pierre. Puis, en mars, les participants aux ateliers multidisciplinaires ont pris le relais en présentant une cinquantaine d'œuvres réalisées dans des disciplines aussi variées que la couture, la calligraphie et le vitrail, entre autres.

Saint-Laurent talent has been in the spotlight once again at the Centre des loisirs in recent months. In February, the exhibition of some 90 works created by participants in the acrylic and contemporary painting and stone sculpture workshops were featured. Then, in March, the participants in the multidisciplinary workshops took up the baton and displayed approximately 50 works in representing a variety of disciplines including sewing, calligraphy and stained glass, among others.



Le vernissage de l'exposition des participants aux ateliers de peinture acrylique et contemporaine et de sculpture sur pierre a eu lieu le 18 février. Le chef de la Section des loisirs et du développement social, **Martin Bleau**, la spécialiste de peinture acrylique et contemporaine, **Svetla Velikova**, le spécialiste de sculpture sur pierre, **Vasil Nikov**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, y assistaient.

*The exhibition by participants in the acrylic and contemporary painting and stone sculpture workshops was held on February 18. The head of the Section des loisirs et du développement social, **Martin Bleau**, acrylic and contemporary painting specialist, **Svetla Velikova**, stone sculpture specialist, **Vasil Nikov**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, all attended.*



Le spécialiste de sculpture sur bois, **Rémi Richard**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, la spécialiste de peinture sur porcelaine, **Louise Savard**, la spécialiste de vitrail, **Stéphanie Aghbachian**, une agente de développement culturel, **Maria-Elena Antunez**, la spécialiste de crochet et tricot, **Lucie Carmel**, la spécialiste des ateliers d'icônes, de dessin et de modelage ainsi que de dessin d'observation, **Svetla Velikova**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le spécialiste de calligraphie et d'enluminure, **Réal Collerette**, et une agente de liaison, **Stéphanie Auger-Boisvert**, lors du vernissage de l'exposition des participants aux ateliers multidisciplinaires le 11 mars dernier.

*Wood sculpture specialist, **Rémi Richard**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, porcelain painting specialist, **Louise Savard**, stained glass specialist, **Stéphanie Aghbachian**, a cultural development officer, **Maria-Elena Antunez**, knitting and crocheting specialist, **Lucie Carmel**, icon, drawing, modelling, and observation drawing specialist, **Svetla Velikova**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, calligraphy and illumination specialist, **Réal Collerette**, and a liaison officer, **Stéphanie Auger-Boisvert**, at the vernissage of the exhibition by participants in the multidisciplinary workshops held on March 11.*